

# Jahresbericht

Rapport Annuel

2021

Kindernothilfe [Luxembourg](#)

Hilfe, die wirkt! Aide efficace!

# Inhalt

03

Bericht des Vorstands  
Rapport du conseil  
d'administration

05

Finanzbericht  
Rapport financier

06

Unsere Projekte  
Nos projets

14

Transparenz & Kontrolle  
Transparence & contrôle

15

Bildungsarbeit in  
Luxemburg  
Education au développe-  
ment au Luxembourg

17

Spendenaktionen  
Campagnes de dons

18

Ausblick  
Perspectives

19

Auf einen Blick  
Un aperçu de notre  
association

Cercle de  
Coopération

des ONG de développement



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Affaires étrangères  
et européennes

Direction de la coopération  
au développement et  
de l'action humanitaire

Kindernothilfe Luxembourg asbl. ist eine staatlich anerkannte Nichtregierungsorganisation. Spenden sind steuerlich absetzbar im Rahmen der Vorgaben der Artikel 109 und 112 des lux. Steuergesetzes LIR. Wir sind Mitglied im Cercle de Coopération des ONG de développement in Luxemburg.

Kindernothilfe Luxembourg est une Organisation Non-Gouvernementale (ONG) agréée par le Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire. Les dons versés à Kindernothilfe Luxembourg sont déductibles de l'impôt sur le revenu dans les limites des articles 109 et 112 de la L.I.R. Nous sommes membre du Cercle de coopération des ONG de développement.

# Unser Einsatz für die Rechte von Kindern

Rapport du conseil d'administration

**Die Kindernothilfe Luxembourg hat mit den in 2021 laufenden Projekten insgesamt 61.027 Mädchen und Jungen gefördert und geschützt. Auf internationaler Ebene arbeiten wir mit den Kindernothilfe-Organisationen in Deutschland, Österreich, der Schweiz zusammen und waren 2021 gemeinsam in 33 Ländern aktiv.**

**Avec les projets en cours en 2021, Kindernothilfe Luxembourg a soutenu et protégé un total de 61.027 filles et garçons. Au niveau international, nous travaillons ensemble avec les organisations de Kindernothilfe en Allemagne, en Autriche, en Suisse et en 2021, nous avons été actifs dans 33 pays.**



Die Auswirkungen der Corona-Pandemie hatten im Jahr 2021 weiterhin einen wichtigen Einfluss auf unsere Projektarbeit in den Partnerländern.

Vielerorts waren die

Schulen zeitweise geschlossen, so dass wir einige Aktivitäten in Bildungseinrichtungen anpassen mussten.

So erfolgte der Unterricht im Libanon aufgrund der Auflagen der Regierung bis April 2021 online. In Afrika waren Sambia und Malawi im letzten Sommer von sehr hohen Covid-Infektionszahlen betroffen. In enger Zusammenarbeit mit unseren Partnern vor Ort haben wir zusätzliche Bedürfnisse eruiert und unsere Hilfsmaßnahmen entsprechend erweitert. Dazu gehörten unter anderem die Bereitstellung von Hygieneartikeln wie Seife und Schutzmasken sowie die Aufklärung und Sensibilisierung zum Schutz vor dem Virus.

In vielen Bereichen hat die Pandemie zu Rückschritten in der Verwirklichung der Kinderrechte weltweit geführt, wie bei der Bildung, Frühverheiratung und Sicherheit von Kindern. In vielen Ländern machte die Pandemie mangelhafte Gesundheits- und Bildungssysteme überdeutlich. Daher ist unsere kinderrechtsbasierte Arbeit in den Bereichen Bildung, Ernährungssicherung und Schutz vor Gewalt wichtiger denn je.

En 2021, les effets de la pandémie de coronavirus ont continué à avoir un important impact sur nos projets dans les pays partenaires. Dans de nombreuses régions, les écoles ont été temporairement fermées, ce qui nous a obligé à adapter certaines de nos activités dans les établissements d'enseignement.

Ainsi au Liban, en raison des exigences du gouvernement, les cours ont été dispensés en ligne jusqu'en avril 2021. L'été dernier, les pays Zambie et Malawi ont été touchés par un nombre très élevé d'infections au Covid.

En étroite collaboration avec nos partenaires sur place, nous avons identifié les besoins immédiats et étendu nos mesures d'aide en conséquence. Il s'agissait notamment de mettre à disposition des articles d'hygiène tels que savon et masques de protection, ainsi qu'un programme axé sur l'information et la sensibilisation dans la protection contre le virus.

Dans de nombreux domaines, la pandémie a entraîné des reculs dans la réalisation des droits de l'enfant dans le monde, comme l'éducation, le mariage précoce et la protection de l'enfant. Dans de nombreux pays, la pandémie a mis en évidence les lacunes des systèmes de santé et d'éducation. C'est pourquoi notre travail basé sur les droits de l'enfant dans les domaines de l'éducation, de la sécurité alimentaire et de la protection contre la violence reste plus que jamais primordial.

Im Januar 2021 haben wir ein neues Klimaprojekt in Sambia gestartet, mit dem wir kleinbäuerliche Familien dabei unterstützen, ihre Ernährung durch klimaresistente Landwirtschaft zu sichern. Daneben stärken wir die lokale Wasserversorgung und fördern die Aufforstung. Im Dezember haben wir ein zweites Klimaprojekt auf den Philippinen begonnen.

Mit einem weiteren Projekt, das wir im Juli in Sambia gestartet haben, bekämpfen wir schädliche Praktiken wie die Frühverheiratung von Mädchen und verhelfen Kindern zu ihrem Recht auf Bildung. Zusätzlich haben wir in Malawi unser Projekt zur Trinkwasserversorgung und Hygieneverbesserung in den Schulen und Gemeinden weitergeführt. Auch unser Berufsbildungsprojekt für benachteiligte Jugendliche im Norden Malawis haben wir fortgesetzt. Unser Bildungsprojekt für syrische Flüchtlingskinder im Libanon haben wir im letzten Jahr um Nothilfemaßnahmen ergänzt, indem wir an besonders bedürftige Familien Lebensmittel und Winterkleidung verteilt haben. Vielerorts führten politische und humanitäre Krisen und Katastrophen zu Notlagen, so zum Beispiel in Indien und Haiti, mit verheerenden Folgen für die Kinder und Jugendlichen. Gemeinsam mit den anderen Kindernothilfe-Organisationen haben wir mit Ihrer Unterstützung Nothilfe geleitet, um den betroffenen Kindern und ihren Familien in diesen schwierigen Situationen beizustehen.

Die Bildungsarbeit in Luxemburg ist uns auch ein wichtiges Anliegen. Im letzten Jahr lag unser Fokus auf der Organisation von Workshops zu den Themen Kinderrechte, Nachhaltige Entwicklung und Flucht sowie auf der Bewerbung unseres neuen Kinderrechtmaterials.

Der Direktion für Kooperation und humanitäre Hilfe des Ministeriums für auswärtige und europäische Angelegenheiten sowie dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung danken wir für die Kofinanzierung unserer Aktivitäten in den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit, Klima, humanitäre Hilfe und Sensibilisierungsarbeit.

Für die wertvolle Unterstützung unserer Paten, Spender und ehrenamtlichen Helfer bedanken wir uns sehr herzlich!

Luxemburg, im August 2022

Der Vorstand der Kindernothilfe Luxemburg

En janvier 2021, nous avons lancé notre nouveau projet climatique en Zambie, avec lequel nous soutenons les familles de petits paysans à assurer leur alimentation grâce à une agriculture résistante au climat. Par ailleurs, nous renforçons l'approvisionnement local en eau et encourageons le reboisement. En décembre, nous avons lancé un deuxième projet climatique aux Philippines.

Grâce à un projet lancé en juillet dernier en Zambie, nous nous sommes engagés à combattre les pratiques néfastes, telles que le mariage précoce des filles, et aider les enfants à exercer leur droit à l'éducation. En outre, au Malawi, nous continuons avec notre projet d'approvisionnement en eau potable et d'amélioration de l'hygiène dans les écoles et les communautés. Nous avons également poursuivi notre projet de formation professionnelle pour les jeunes défavorisés dans le nord du Malawi. L'année dernière, nous avons complété notre projet d'éducation pour les enfants syriens réfugiés au Liban par des mesures d'aide d'urgence, en distribuant de la nourriture et des vêtements d'hiver aux familles les plus démunies. Dans des nombreuses régions, les crises et les catastrophes politiques et humanitaires ont provoqué des situations d'urgence, comme par exemple en Inde et en Haïti, avec des conséquences dévastatrices pour les enfants et les jeunes. En collaboration avec les autres organisations Kindernothilfe, nous avons dirigé, avec votre soutien, l'aide d'urgence afin de soutenir les enfants concernés et leurs familles dans ces situations difficiles.

Au Luxembourg, le travail d'éducation nous tient également très à cœur. L'année dernière, nous nous sommes concentrés sur l'organisation d'ateliers sur les thèmes des droits de l'enfant, du développement durable et de la fuite, ainsi que sur la promotion de notre nouveau matériel sur les droits de l'enfant.

Nous tenons à remercier la Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire du Ministère des Affaires étrangères et européennes ainsi que le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable pour le cofinancement de nos activités dans les domaines de la coopération au développement, du climat, de l'aide humanitaire et du travail de sensibilisation.

Le précieux soutien de nos parrains, de nos donateurs et nos bénévoles mérite également tous nos remerciements.

Luxemburg, août 2022

Le conseil d'administration de la Kindernothilfe Luxemburg



Photo: Environment Africa

# Finanzbericht

## Rapport financier



Weitere Informationen siehe S. 14

Plus d'informations voir pg. 14

Die Projekteinnahmen im Geschäftsjahr 2021 betragen insgesamt € 1.089.614,01 (2020: € 713.137,06). Darin enthalten waren Zuwendungen für Entwicklungsprojekte und humanitäre Nothilfe, Kofinanzierungsmittel des luxemburgischen Außenministeriums, des luxemburgischen Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung sowie Patenschaftsbeiträge.

Unter Nutzung von aus dem Vorjahr bestehenden Reserven für Projektförderung haben wir im Jahr 2021 insgesamt € 1.015.819,19 (2020: € 680.685,01) für Projekte im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit, Klima und der humanitären Nothilfe eingesetzt. Die Kofinanzierungsmittel für Projekte beliefen sich auf insgesamt € 824.876,31. Für die Unterstützung unserer Projekte im Folgejahr standen per 31.12.2021 Mittel in Höhe von € 274.298,77 (2020: € 244.852,10) zur Verfügung. Für unsere Bildungs- und Sensibilisierungsaktivitäten in Luxemburg haben wir insgesamt € 48.641,36 (2020: € 34.849,51) eingesetzt, die zu 80% kofinanziert wurden.

Für 2021 ergab sich ein Jahresergebnis von € 0. Die Bilanzsumme betrug € 356.022,99 (2020: € 322.806,57). In allen von Kindernothilfe Luxembourg unterstützten Projekten wurde auch 2021 die zweckgerechte Verwendung der Mittel jeweils durch einen unabhängigen Wirtschaftsprüfer vor Ort geprüft und bestätigt.

Um unseren Spendern eine größtmögliche Transparenz zu gewährleisten und nachzuweisen, dass alle unsere Spenden ordnungsgemäß verwendet werden, lassen wir zusätzlich unseren Jahresabschluss freiwillig durch einen unabhängigen Wirtschaftsprüfer prüfen. Der Jahresabschluss zum 31.12.2021 wurde durch BDO Audit geprüft und mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen.

Au cours de l'exercice 2021, les recettes de l'association se sont élevées à € 1.089.614,01 (2020: € 713.137,06). Elles se composaient de dons en faveur de projets de développement et de l'aide humanitaire d'urgence, de crédits de cofinancement du Ministère des Affaires étrangères et européennes luxembourgeois, du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable luxembourgeois ainsi que de dons de parrainages.

En utilisant les réserves pour la promotion des projets existants de l'année précédente, nous avons investi en 2021 une somme totale de € 1.015.819,19 (2020: € 680.685,01) dans des projets de coopération au développement, du climat et d'aide humanitaire d'urgence. Les crédits de cofinancement s'élevaient à un montant de € 824.876,31. Pour le financement de projets au cours de l'exercice suivant, au 31.12.2021, un montant de € 274.298,77 (2020: € 244.852,10) était disponible. Au total, € 48.641,36 (2020: € 34.849,51) ont été consacrés à des actions de formation et de sensibilisation au Luxembourg, elles étaient cofinancées à raison de 80%.

En 2021, le résultat annuel était de € 0. Le total du bilan s'élevait à € 356.022,99 (2020: € 322.806,57). Aussi, en 2021, pour tous les projets soutenus par la Kindernothilfe Luxembourg, l'utilisation adéquate des fonds a été vérifiée et confirmée sur place par un auditeur indépendant.

Afin de garantir à nos donateurs la plus grande transparence possible et de prouver que tous nos dons sont utilisés correctement, nous faisons en outre volontairement contrôler nos comptes annuels par un auditeur indépendant. Le bilan de l'exercice au 31.12.2021 a fait l'objet d'un contrôle par BDO Audit et a obtenu un avis sans réserve.

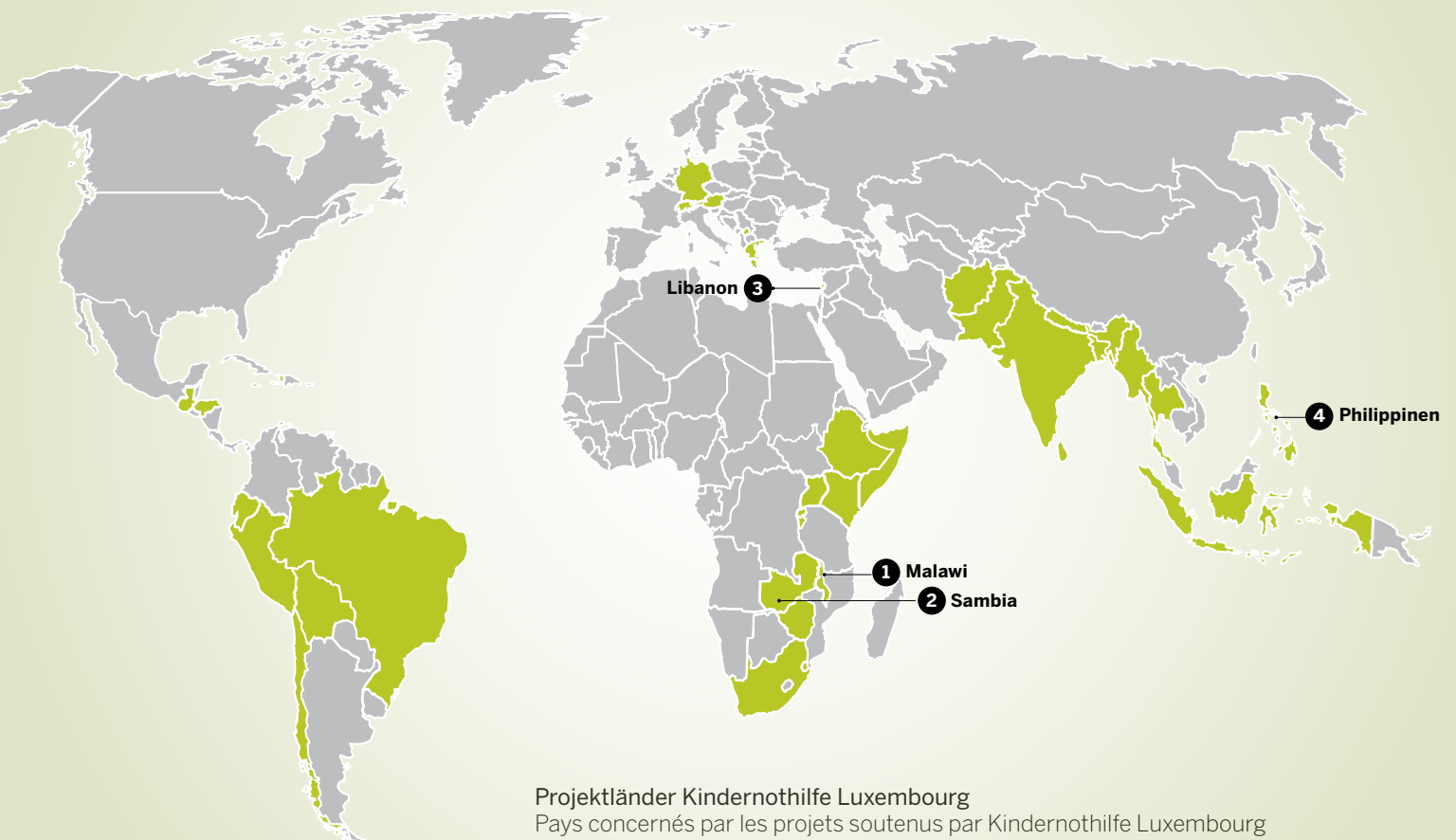


# Unsere Arbeit in den Projektgebieten

# 2021

Die Kindernothilfe-Organisationen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Luxemburg unterstützen gemeinsam 530 Projekte in 33 Ländern. Kindernothilfe Luxemburg hat sich im Jahr 2021 weiter für den Schutz und die Stärkung von Kindern durch Bildung und Hilfe zur Selbsthilfe eingesetzt. Daneben haben wir Nothilfe-Maßnahmen für die Opfer des Erdbebens in Haiti gefördert sowie die Covid-Nothilfe in Indien unterstützt.

Les organisations de Kindernothilfe en Allemagne, en Autriche, en Suisse et au Luxembourg soutiennent ensemble 530 projets dans 33 pays. En 2021, Kindernothilfe Luxembourg a continué à s'engager pour la protection et le soutien des enfants par le biais de l'éducation et encourageant l'aide à l'entraide. En outre, nous avons soutenu des mesures d'aide d'urgence pour les victimes du tremblement de terre en Haïti et l'aide d'urgence contre le Covid en Inde.



Projektländer Kindernothilfe Luxemburg

Pays concernés par les projets soutenus par Kindernothilfe Luxemburg

1 Malawi 2 Sambia *Zambie* 3 Libanon *Liban* 4 Philippinen *Philippines*

Projektländer der Kindernothilfe weltweit

*Pays destinataires du réseau international de Kindernothilfe*

Die Kartendarstellung trifft keine Aussage über die jeweils umstrittenen Territorialansprüche.



Das Erdbeben zerstörte Straßen und schnitt Landesteile von der Versorgung ab. Le séisme a détruit des routes et coupé l'approvisionnement de certaines régions du pays.

**Photo:** Reinhard Schaller



In schnell organisierten *Child Friendly Spaces* konnten Kinder nach dem Erdbeben essen, spielen und lernen, während ihre Eltern versuchten, ihr Zuhause wieder aufzubauen.

Dans les *Child Friendly Spaces* rapidement organisés, les enfants ont pu manger, jouer et apprendre pendant que leurs parents tentaient de reconstruire leur maison après le tremblement de terre. **Photo:** KNH-Partner/ KNH-Partenaire

## Haiti Haïti

Die anhaltende prekäre Sicherheitslage und die Auswirkungen der Coronapandemie haben in Haiti zu wachsender Armut geführt. Das Erdbeben der Stärke 7,2 vom 14. August, das vor allem den Süden des Landes zittern ließ, verschärfte die Situation zusätzlich. Menschen verloren ihr Leben, Zehntausende wurden obdachlos. Die Einkommensgrundlagen vieler Familien wurden zerstört.

Trotz der extremen Notlage leisteten die Kindernothilfe-Partner Unvorstellbares. Neben der Gewährleistung von Schulunterricht gelang es, Schulen zu sicheren und gewaltfreien Orten für Mädchen und Jungen zu machen. Gemeinsam mit ihnen baut die Kindernothilfe vor allem im Bereich der Schulen *Safe Spaces* auf, bieten psychosoziale Unterstützung an und ermöglichen ein Lernen auf Distanz.

Les conditions de sécurité précaires persistantes et les effets de la pandémie de Covid ont entraîné une pauvreté croissante en Haïti. Le tremblement de terre de magnitude 7,2 du 14 août, qui a surtout fait trembler le sud du pays, a davantage aggravé la situation. Des personnes ont perdu la vie, des dizaines de milliers de personnes se sont retrouvées sans abri. Les revenus primaires de nombreuses familles ont été détruits.

Malgré cette situation d'urgence extrême, les partenaires de Kindernothilfe ont accompli un travail extraordinaire. Outre la garantie de l'enseignement scolaire, ils ont réussi à faire des écoles des lieux sûrs et non violents pour les filles et les garçons. En collaboration avec ses partenaires, Kindernothilfe met en place des *Safe Spaces*, surtout dans les écoles, offrant un soutien psychosocial et permettant un apprentissage à distance.

## Indien Inde

Im Frühjahr 2021 meldete Indien weltweite Höchstwerte der Coronainfektionen. Die Regierung verhängte Lockdown-Maßnahmen. Familien, wo die Eltern als Tagelöhner oder Wanderarbeiter lebten, waren besonders davon betroffen. Da alle Wanderarbeiter in ihre Heimatdörfer zurückkehren mussten, brach vielen Familien die Existenzgrundlage weg. Unzählige Mädchen und Jungen gerieten in Armut und litten Hunger. Die Kindernothilfe-Partner waren in verschiedenen Regionen im Einsatz, um Nothilfe zu leisten und die Menschen mit dem Nötigsten zu versorgen. So unterstützte die Kindernothilfe beispielsweise 600 bedürftige Familien in 6 Dörfern im Bezirk Jhabua südlich von Delhi mit Lebensmittelpaketen. Die Trockenrationen enthielten u.a. Reis, Daal, Weizenmehl, Zucker, Öl, Tee und versorgten eine Familie für einen Monat.

Au printemps 2021, l'Inde affichait des taux records au niveau mondial d'infections au coronavirus. Le gouvernement a imposé des mesures de confinement. Les familles, dont les parents travaillaient comme salarié journalier ou itinérant, ont été particulièrement touchées par ces mesures. Etant donné que tous les travailleurs itinérants ont dû retourner dans leurs villages d'origine, de nombreuses familles ont vu leur principale source de revenus s'effondrer. Un grand nombre de filles et garçons sont tombés dans la pauvreté et ont souffert de la faim. Les partenaires de Kindernothilfe sont intervenus dans différentes régions pour apporter une aide d'urgence et distribuer aux individus les produits de première nécessité. Par exemple, Kindernothilfe a soutenu 600 familles dans le besoin dans 6 villages du district de Jhabua, au sud de Delhi, en leur fournissant des colis alimentaires. Ceux-ci contenaient entre autres du riz, du daal, de la farine de blé, du sucre, de l'huile, du thé et ont permis de nourrir une famille pendant un mois.



## Berufsbildung für benachteiligte Jugendliche

Formation professionnelle pour les jeunes défavorisés

Region > Région: Mzuzu, Malawi

Partner > Partenaire: SJOG

07/2020 - 06/2023 > Budget 2021: € 95.763,73



Malawi Malawi

Für viele Kinder in Malawi endet die Bildung bereits nach der Grundschule. Benachteiligte Jugendliche, wie Jugendliche mit Behinderung haben kaum Zugang zu weiterführender Bildung, da die Lehrkräfte und Bildungseinrichtungen nicht für ihre Bedürfnisse ausgerichtet sind. Ohne Bildung bleiben sie und ihre Familien im Armutszyklus gefangen.

Unser Projekt gibt Waisen, Straßenkindern, finanziell Schwächeren und Jugendlichen mit Behinderung eine Perspektive durch Berufsbildung - entweder in dem Berufsbildungszentrum unseres Partners in der Stadt Mzuzu oder in den umliegenden Communities. So erhielten im Jahr 2021 insgesamt 260 Jugendliche eine Berufsausbildung, wovon 100 Jugendliche im Berufsbildungszentrum unseres Partners in Tischlerei, Maurerei, Schneiderei, Gartenbau und Hauswirtschaft ausgebildet wurden. 160 Jugendliche in den Communities absolvierten eine Ausbildung in den Bereichen Fliesenlegen, Schweißerei, Mauerei oder Motorradreparatur. Die Auswahl der Ausbildungsgänge erfolgte in Abstimmung mit der lokalen Bevölkerung. So wurde sichergestellt, dass die Jugendlichen Fähigkeiten erlernen, welche in ihren Communities benötigt werden.

Neben den Ausbildungsgängen konnten die Jugendlichen weitere Angebote wahrnehmen, um ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu erhöhen. 245 Auszubildende haben an Berufsberatungsgesprächen teilgenommen, in denen ihre Potenziale und Möglichkeiten individuell besprochen wurden. 125 Jugendliche erhielten Alphabetisierungskurse, um ihre Fähigkeiten im Lesen und Schreiben zu verbessern. 180 Auszubildende in schweren Lebenssituationen haben psychosoziale Betreuung erhalten. Zuletzt nahmen 205 der Auszubildenden an einem Kurs zu betriebswirtschaftlichen Grundlagen und Unternehmertum teil. Hier wurden sie mit dem nötigen Grundwissen ausgestattet, so dass sie nach Ausbildungsende als Selbständige eigenes Einkommen verdienen können.

Pour de nombreux enfants au Malawi, l'éducation s'arrête après l'école primaire. Les jeunes défavorisés, comme les jeunes handicapés, sont privés d'un enseignement secondaire, car les enseignants et les établissements d'enseignement ne sont pas adaptés à leurs besoins. Sans éducation, ces jeunes et leurs familles restent prisonniers du cycle de la pauvreté.

Notre projet offre des perspectives aux orphelins, aux enfants des rues, aux personnes financièrement faibles et aux jeunes handicapés grâce à la formation professionnelle - soit dans le centre de formation professionnelle de notre partenaire dans la ville de Mzuzu, soit dans les communautés environnantes. En 2021, 260 jeunes ont participé à une formation professionnelle, dont 100 ont été formés au sein du centre de formation professionnelle de notre partenaire dans les domaines de la menuiserie, maçonnerie, couture, horticulture et gestion du ménage (housekeeping). 160 jeunes des communautés environnantes ont suivi une formation visant les secteurs du carreleur, du soudeur, du maçon ou du réparateur de motos. Le choix des filières de formation a été fait en concertation avec la population locale permettant ainsi de s'assurer que les jeunes suivent des formations répondant aux nécessités de leur communauté.

Pour augmenter leur chance sur le marché du travail, outre les filières de formation, les jeunes ont pu profiter d'autres offres. 245 apprentis ont participé à des entretiens d'orientation professionnelle individuels au cours desquels leurs potentiel et opportunités ont été évalués. 125 jeunes ont reçu des cours d'alphabétisation pour améliorer leurs compétences en lecture et en écriture. 180 apprentis en situation difficile ont bénéficié d'un soutien psychosocial. En outre, 205 apprentis ont participé à un cours sur les bases de la gestion et de l'entrepreneuriat. A la fin de la formation, ils avaient acquis les connaissances de base nécessaires leur permettant de gagner leur propre source de revenu en tant qu'indépendants.





Seit 2019 sind wir im Mzimba-Distrikt im Norden Malawis aktiv, um die Wasserversorgung und Hygienebedingungen zu verbessern. Denn vor allem in Bildungseinrichtungen war die Situation zu Beginn unseres Projekts prekär: die Schüler mussten oft weite Strecken hinter sich bringen, um Wasser für ihre Familien und die Schulen zu holen. Den meisten Menschen standen nur unsichere, verschmutzte Wasserquellen zur Verfügung, welche auch von Tieren aufgesucht wurden, so dass sich Infektionen leicht verbreiteten.



Um diese Problematiken anzugehen haben wir mit unserem Partner 10 neue Brunnen mit Handpumpen in der Nähe von Bildungseinrichtungen gebaut. Dadurch haben 3.142 Menschen Zugang zu sauberem Trinkwasser erhalten. Damit die neuen Brunnen auch langfristig funktional sind, haben wir gewählte Wasserkomitees gegründet, welche künftig für die Instandhaltung der Brunnen verantwortlich sind. Davon wurden 20 Mitglieder (jeweils 2 aus einem Komitee) in der Wartung der Brunnen geschult. Zudem haben sie auch gelernt, wie man einen Instandhaltungsfonds aufstellt, in den alle Mitglieder der Community monatlich einen kleinen Betrag einzahlen. Mit den erwirtschafteten Geldern können in Zukunft notwendige Ersatzteile finanziert werden. Weitere 20 Freiwillige haben wir in der Reparatur der Brunnen geschult. Um die Qualität der Brunnen zu überprüfen, wurden Wasserproben im Labor untersucht, die eine gute Trinkwasserqualität aller Brunnen entsprechend den Richtlinien bestätigten.

Neben der Wasserversorgung haben wir auch die Hygiene an den Schulen verbessert. Im Verlauf des letzten Jahres haben wir mit Unterstützung der Communities an 12 Schulen neue inklusive Sanitäreinrichtungen gebaut. Dies trägt besonders zum konstanten Schulbesuch der Mädchen bei, da diese sich nun auch während ihrer Periode in den Schulen wohlfühlen.

Zusätzlich wurden in den Gemeinden einige Veranstaltungen organisiert, bei denen Schüler durch Gedichte, Theater- und Rollenspiele über sichere Hygienepraktiken aufklärten. Hierbei waren besonders die Schüler der WASH-Clubs involviert, welche sich für sichere Hygienepraktiken an den Schulen einsetzen. Vor allem in Zeiten von Covid wurde die Dringlichkeit dessen deutlich.

### Sauberes Trinkwasser & Hygiene für gesunde Kinder

Eau potable et hygiène pour des enfants en bonne santé

Region > Région: Mzimba District, Malawi

Partner > Partenaire: WRM

06/2019 - 06/2022 > Budget 2021: € 96.339,87

Depuis 2019, nous sommes actifs dans le district de Mzimba, au nord du Malawi, afin d'améliorer l'approvisionnement en eau potable et les installations d'hygiène. En effet, au début de notre projet, la situation était précaire, surtout dans les établissements d'enseignement : les élèves devaient souvent parcourir de longues distances pour aller chercher de l'eau pour leurs familles et les écoles. La plupart des gens ne disposaient que de sources insalubres également fréquentées par les animaux, facilitant la propagation des infections.

Pour remédier à ces problèmes, nous avons construit avec notre partenaire 10 nouveaux puits équipés de pompes manuelles à proximité des établissements d'enseignement permettant à 3.142 personnes d'avoir accès à l'eau potable. De manière à ce que ces nouveaux puits soient fonctionnels à long terme, nous avons élu des comités de gestion de l'eau qui assureront leur entretien. Dès lors, 20 membres (deux par comité) ont déjà reçu une formation et ont appris à créer un fonds d'entretien dans lequel tous les membres de la communauté versent chaque mois une petite somme. L'argent récolté permettra à l'avenir de financer les pièces de rechange. En outre, nous avons formé 20 bénévoles supplémentaires pour la maintenance des puits. Pour contrôler la qualité des puits, des échantillons d'eau analysés en laboratoire ont confirmé la bonne qualité de l'eau potable, conformément aux directives.

Dans les écoles, outre l'approvisionnement en eau, nous avons également amélioré les conditions des installations d'hygiène. Au cours de l'année dernière, dans 12 écoles nous avons construit avec le soutien des communautés, de nouveaux équipements sanitaires. Cela a contribué à une constante augmentation de la participation des filles qui désormais se sentent à l'aise dans les écoles même pendant leurs règles.

Au sein des communautés, plusieurs campagnes ont été organisées afin de sensibiliser les jeunes aux bonnes pratiques en matière d'hygiène par le biais de poèmes, de pièces de théâtre et de jeux de rôle. Les élèves des clubs WASH, promouvant les bonnes habitudes en matière d'hygiène dans les écoles, ont été particulièrement impliqués dans ce processus. L'urgence de la situation a été soulignée, surtout en cette période de Covid.



## Bekämpfung von Frühehen und schädlichen Praktiken

Lutte contre les mariages précoces et les pratiques néfastes

Region: Distrikte Chisamba, Chibombo, Kabwe, Sambia

Région: Districts de Chisamba, Chibombo, Kabwe, Zambie

Partner > Partenaire: Environment Africa

06/2018 - 06/2021 > Budget 2021: € 73.048,47

07/2021 - 06/2024 > Budget 2021: € 109.633,00



Mitte des vergangenen Jahres haben wir unser Projekt zur Reduzierung von Frühschwangerschaften und Frühehen beendet und beschlossen, dieses erfolgreiche Projekt künftig auf neue Schulen auszuweiten.

Dank Ihrer Unterstützung haben wir bereits viel erreicht: Wir haben 3.899 (davon 422 in 2021) Tür-zu-Tür-Besuche bei den Familien durchgeführt, um sie über die Gefahren von Frühverheiratung aufzuklären. Zudem haben wir uns mit religiösen und traditionellen Anführern sowie Lehrern und Behörden zusammengesetzt und gemeinsam Aktionspläne zur Beendigung von Frühverheiratung erarbeitet. Um Kinder bereits früh über ihre Rechte und die Prävention von ungewollter Schwangerschaft und HIV zu informieren, wurden 25 Kinderrechte-Clubs an den Projektschulen gegründet. So konnten wir insgesamt 10.400 Kinder über ihre Rechte aufklären. Daneben haben wir 43 Radiosendungen zur Aufklärung über die Gefahren von Frühverheiratung und Teenager-Schwangerschaften durchgeführt, allein 20 davon im Jahr 2021.

150 Mädchen, die dem Risiko einer Frühehe ausgesetzt waren, haben wir wirtschaftlich unterstützt. Ihre Familien erhielten Ziegen, Hühner und Saatgut, sowie Trainings im Gemüseanbau. Durch den Verkauf der Erträge und Eier konnten sie ihre Situation nachhaltig verbessern und Geld für die Schulgebühren erwirtschaften. 25 Fälle von Frühverheiratung wurden aufgedeckt und die Mädchen bei der Reintegration in die Schule unterstützt. In 25 Schulen haben wir die Sanitäreinrichtungen saniert oder neu gebaut. 112 Mütter wurden in der Herstellung von wiederverwendbaren Damenbinden geschult. Bei Projektabschluss gaben 95% der Mädchen an, dass sie nun wüssten, wie sie sich vor Frühverheiratung schützen können.

Um diese positive Entwicklung voranzutreiben, haben wir Mitte 2021 ein neues Projekt an einigen weiteren staatlichen Schulen begonnen. Dabei haben wir den Fokus erweitert und bekämpfen nun alle schädlichen Praktiken gegen Kinder. So gehen wir auch Probleme wie Kinderarbeit oder körperliche Bestrafung an.

Au milieu de l'année dernière, nous avons clôturé notre projet visant la réduction du nombre de grossesses et mariages précoces et nous avons décidé d'étendre la réussite du projet à de nouvelles écoles.

Grâce à votre soutien, nous avons accompli de nombreuses réalisations : nous avons effectué 3.899 (dont 422 en 2021) visites de porte-à-porte auprès des familles pour les sensibiliser aux dangers du mariage précoce. Nous avons également rencontré des chefs religieux et décideurs ainsi que des enseignants et des autorités compétentes pour élaborer ensemble des plans d'action visant à mettre fin au mariage précoce. 25 « clubs » concernant les droits de l'enfant ont vu le jour afin d'informer les enfants dès leur plus jeune âge de leurs droits et de la prévention des grossesses non désirées et du VIH. Ainsi, nous avons pu informer un total de 10.400 jeunes sur leurs droits. En outre, nous avons organisé 43 émissions de radio pour faire passer le message quant aux dangers du mariage précoce et des grossesses chez les adolescentes, dont 20 en 2021.

Nous avons apporté un soutien économique à 150 jeunes filles exposées au risque de mariage précoce. Leurs familles ont reçu des chèvres, des poules et des semences, ainsi que des formations à la culture maraîchère. La vente des produits et des œufs leur a permis d'améliorer considérablement leur situation et de réunir l'argent pour les frais de scolarité. 25 cas de mariages précoces ont été détectés et les filles ont été soutenues dans leur réintégration à l'école. Dans 25 écoles, nous avons rénové les installations sanitaires ou en avons construit de nouvelles. 112 mères ont été formées à la fabrication de serviettes hygiéniques réutilisables. À la fin du projet, 95% des filles ont déclaré qu'elles savaient désormais comment se protéger contre les mariages précoces.

Afin de rester dans cette évolution positive, au milieu de l'année 2021, un nouveau projet a vu le jour dans certaines écoles publiques. Nous avons élargi notre champ d'action et essayons de faire face aux pratiques maltraitances à l'encontre des enfants. Ainsi, nous nous attaquons également à des problèmes tels que le travail des enfants ou les châtiments corporels.

## Ernährungssicherung in Zeiten des Klimawandels

Sécurité alimentaire en période de changements climatiques

Region > Région: Choma, Sambia / Zambie

Partner > Partenaire: BICC-CCDP

01/2021 - 12/2023 > Budget 2021: € 204.787,86

Die Menschen in der Projektregion Choma im Süden Sambias sind größtenteils Kleinbauern und leben vom Ertrag der Landwirtschaft. Durch den Klimawandel ist ihre Lebensgrundlage jedoch zunehmenden bedroht, da in den letzten Jahren Extremwetterereignisse wie Dürren zugenommen haben, die zu Fehlernten führen. Auch der Zugang zu Wasser wird durch die Trockenheit erschwert. Hierunter leiden vor allem die Kinder, da die resultierende Wasser- und Nahrungsknappheit ihre Entwicklung beeinträchtigt.

Gemeinsam mit unserem Partner vor Ort gehen wir dieses Problem an und fördern nachhaltige Anbaumethoden, den Zugang zu Wasser, Aufforstung und Aufklärung über den Klimawandel für Kinder und Erwachsene. Damit mehr Menschen sauberes Trinkwasser zur Verfügung haben, haben wir im Jahr 2021 insgesamt 15 neue Brunnen in 12 Gemeinden und 3 Schulen errichtet. Die an den Schulen entstandenen Brunnen befördern das Wasser mithilfe der Energie eines Solarpanels an die Erdoberfläche – eine Technologie, die wir zunächst an drei Schulen ausprobieren. Bei den restlichen 12 Brunnen wurde eine Handpumpe installiert. Durch die neu errichteten Brunnen haben nun 3.457 Menschen (davon 2.131 Kinder) Zugang zu sauberem Trinkwasser. Um sicherzustellen, dass die neuen Wasserquellen auch repariert werden können, haben wir 36 Bohrloch-Wartungsexperten ausgebildet.

Zur Stärkung der Ernährungssicherheit haben wir 200 Bäuerinnen in nachhaltiger Landwirtschaft geschult. So erhielten sie Wissen zu dürreresistente Gemüsearten und erlernten die Herstellung von Dünger aus lokal verfügbaren Ressourcen. In 12 Gemeinden haben wir landwirtschaftliche Demonstrationsflächen etabliert, welche als Lernpunkt für die ganze Gemeinde dienen. Auch die Schulkinder lernten auf spielerische Art klimafreundliches Gärtnern. An 10 Schulen wurden Gemüseärten angelegt, in denen die Schüler fortan ihr neues Wissen in die Tat umsetzen können. Sowohl die Frauen als auch die Schulen erhielten dürreresistentes Saatgut (Sonnenblumen, Erdnüsse und Sorghum) und die Schulen wurden mit Gartenwerkzeugen ausgestattet. Zudem haben wir 500 Schüler im Pflanzen und Management von Bäumen geschult und Baumsetzlinge (u.a. Mango- und Orangenbäume) zur Verfügung gestellt. So wurden 910 Bäume neu gepflanzt.

Dieses Projekt wird gefördert von der „Stiftung Pflanzen für Menschen“ unter der Ägide der Fondation de Luxembourg

Ce projet est soutenu par la fondation "Stiftung Pflanzen für Menschen" sous l'égide de la Fondation de Luxembourg **Photo:** BICC-CCDP

Les habitants de la région concernée par le projet à Choma, au sud de la Zambie, sont pour la plupart de petits agriculteurs vivant de leurs revenus de l'agriculture. Face au changement climatique leurs moyens de subsistance sont de plus en plus menacés, car les conditions climatiques extrêmes, tels que les sécheresses, se sont multipliées ces dernières années, entraînant la perte des récoltes. La sécheresse a rendu l'accès à l'eau très difficile affectant en particulier les jeunes enfants, étant donné que la pénurie d'eau et de nourriture altère leur développement.

En collaboration avec notre partenaire local, nous mettons en œuvre des mesures pour encourager les méthodes de culture durables, l'accès à l'eau, le reboisement et l'information sur le changement climatique pour les enfants et les adultes. En 2021, nous avons construit 15 nouveaux puits dans 12 communes et dans 3 écoles donnant ainsi accès à l'eau potable. Les puits créés dans les écoles acheminent l'eau à la surface de la terre à l'aide de l'énergie d'un panneau solaire - une technologie que nous testons dans un premier temps dans trois écoles. Pour les 12 puits restants, une pompe manuelle a été installée. Grâce aux nouveaux puits, 3.457 personnes (dont 2.131 enfants) ont désormais accès à l'eau potable. Afin de garantir leur maintenance, 36 experts en forage ont été formés.

Pour renforcer la protection alimentaire, 200 paysannes ont reçu une formation sur l'agriculture durable leur permettant ainsi d'acquérir des connaissances sur les légumes résistants à la sécheresse et d'apprendre à cultiver les engrais à partir des ressources locales. Dans 12 communes, nous avons créé des parcelles de démonstration agricole servant de point d'apprentissage pour toute la communauté. Les écoliers ont également appris de manière ludique à jardiner et cela en respectant la nature. Des potagers ont été installés dans 10 écoles, où les élèves peuvent désormais mettre en pratique leurs nouvelles connaissances. Les femmes et les écoles ont reçu des semences résistantes à la sécheresse (tournesol, arachide et sorgho) et les écoles ont été équipées d'outils de jardinage. Nous avons également soutenu l'agriculture vivrière et l'agroforesterie (notamment par des manguiers et des orangers) en formant 500 élèves. Dès lors, 910 arbres ont été plantés.







### Bildung für syrische Flüchtlingskinder

Aide pour les enfants réfugiés syriens

Region > Région: Bekaa, Liban / Liban

Partner > Partenaire: ALPHA

09/2017 - 05/2023 > Budget 2021: € 333.432,94

Unterricht in der Damme-Schule und zwei Schülerinnen freuen sich über ihre neuen, warmen Winterjacken.

*Cours à l'école Damme et deux élèves se réjouissent de leurs nouvelles vestes d'hiver bien chaudes.*

**Photo:** ALPHA



Liban Liban

Der Libanon befindet sich in einer wirtschaftlichen und politischen Krise. Die Abwertung der Landeswährung, fehlende Produkte des täglichen Lebens und eine hohe Inflation erschweren zunehmend die Lebenssituation der Menschen. Die Anzahl derer, die in Armut leben, steigt. Zudem sind im Verlauf des Syrienkrieges mehr als 1,5 Millionen Syrer in den Libanon geflohen. Für viele ist eine Rückkehr nach Syrien unmöglich, da sie dort politisch verfolgt werden. Damit die syrischen Flüchtlingskinder sich trotz allem eine Zukunft aufbauen können, wurde unsere Damme Schule gegründet. In der Damme Schule im Osten des Libanons nahe der syrischen Grenze haben im vergangenen Jahr 406 syrische Flüchtlingskinder an unterschiedlichen Bildungsangeboten teilgenommen: in Vorschulgruppen für Kinder im Alter von 4 bis 6 und in Nachhilfeklassen für die 6 bis 16-Jährigen. Hier erhielten sie Unterricht in den Hauptfächern des libanesischen Schulplans: Rechnen, Schreiben, Lesen, Englisch, Arabisch und Naturwissenschaften.

Ziel unseres Projektes ist es, die syrischen Flüchtlingskinder auf den Besuch libanesischer Schulen besser vorzubereiten und somit ihre Integration zu fördern. Unsere Anstrengungen zeigen Wirkung: Im Jahr 2021 wurden 91,4% der Kinder mit Nachhilfeunterricht in die nächste Klasse versetzt. In der ersten Jahreshälfte fand der Unterricht nach Anweisung des libanesischen Bildungsministeriums online statt, in der zweiten Jahreshälfte dann wieder in den Klassenzimmern. Zusätzlich haben 67 Kinder Individualtherapie durch die Psychologin des Projekts erhalten, wenn sie an Kriegstraumata oder anderen mentalen Problemen litten. Weitere 68 Kinder nahmen an Gruppentherapie teil. Daneben wurden 69 Stress-Management Sessions für Eltern angeboten.

Le Liban traverse une crise économique et politique. La dévaluation de la monnaie nationale, le manque de produits de première nécessité et une inflation élevée rendent la vie des gens de plus en plus difficile. Le nombre d'individus vivant dans la pauvreté ne cesse d'augmenter. En outre, plus de 1,5 million de Syriens ont fui vers le Liban au cours de la guerre en Syrie. Pour beaucoup, un retour dans leur pays d'origine est impossible, car ils y sont persécutés. Pour que les enfants réfugiés syriens puissent malgré tout se construire un avenir, notre école de Damme a été fondée.

L'année dernière, 406 enfants réfugiés syriens ont participé à différents programmes éducatifs dans notre école de Damme, située à l'est du Liban près de la frontière syrienne. Les enfants étaient séparés en 2 groupes, celui du préscolaire pour les enfants âgés de 4 à 6 ans et celui pour des classes de rattrapage pour les 6 à 16 ans. Les matières principales du programme scolaire libanais y ont été dispensées : mathématique, écriture, lecture, anglais, arabe et sciences naturelles.

L'objectif de notre projet est de préparer au mieux les enfants réfugiés syriens au système d'apprentissage des écoles libanaises et de favoriser ainsi leur intégration. Nos efforts ont porté leurs fruits car en 2021, 91,4% des enfants ayant bénéficié de cours de rattrapage sont passés dans la classe supérieure. Au cours de la première moitié de l'année, les cours ont été dispensés en ligne, conformément aux instructions du ministère libanais de l'éducation, par après de nouveau dans les salles de classe. En outre, 67 enfants ont bénéficié d'une thérapie individuelle par la psychologue du projet, car ils souffraient de traumatismes de guerre ou d'autres problèmes mentaux. Soixante-huit autres enfants ont participé à une thérapie de groupe et 69 sessions de gestion du stress ont été proposées aux parents.





Das Projektteam unseres Partners auf den Philippinen hilft den Familien, ihre Lebensgrundlagen zu verbessern, u.a. durch die Anpassung der Landwirtschaft und Fischerei. *L'équipe projet de notre partenaire aux Philippines aide les familles à améliorer leurs moyens de subsistance, notamment en adaptant l'agriculture et la pêche.* **Photo:** FDAI

### Sicherung der Lebensgrundlagen durch Anpassung an den Klimawandel und Klimaschutz

Assurer les moyens de subsistance par l'adaptation au changement climatique et la protection du climat

Region > Région: Agusan del Sur

Partner > Partenaire: Foundation for the Development of Agusanons (FDAI)

12/2021 - 11/2024 > Budget 2021: € 25.000

Unser neues Projekt auf den Philippinen hilft den Menschen vor Ort, sich besser an die aktuellen Herausforderungen des Klimawandels anzupassen, den Klimaschutz voranzutreiben und die Lebensgrundlagen ihrer Familien zu sichern. Denn die Familien in der Projektregion Agusan Marsh im Süden der Philippinen auf der Insel Mindanao haben es besonders schwer: Im Laufe der viermonatigen Regenzeit zwischen Dezember und März ist das Gebiet normalerweise komplett überschwemmt, während sich die Wassermassen im Rest des Jahres wieder zurückziehen. Dies war der Zyklus, an den sich die Bewohner gewöhnt hatten, welcher durch den Klimawandel jedoch immer unberechenbarer wird. Teilweise bleiben die Wassermengen inzwischen länger als vier Monate und erschweren die Fischerei und Landwirtschaft, was unmittelbar die Lebensgrundlage der Familien bedroht.

Das Projekt begann im Dezember. Bis zum Jahresende 2021 wurde das Projektteam vor Ort rekrutiert und die ersten Planungstreffen fanden statt. Für die kommenden drei Jahre haben wir geplant, die Kinder und Erwachsenen über den Klimawandel im Projektgebiet aufzuklären. Gemeinsam mit allen lokalen Interessensvertretern wollen wir zudem Strategien entwickeln, wie die Landwirtschaft und Fischerei an die Einflüsse des Klimawandels nachhaltig angepasst werden können und die Nutzung von Sonnenenergie vorantreiben.



Philippinen Philippines

Notre nouveau projet aux Philippines aide les gens sur place à mieux s'adapter aux défis actuels du changement climatique, à faire avancer la protection du climat et à assurer les moyens de subsistance à leurs familles. En effet, les familles de la région du projet Agusan Marsh, région située au sud des Philippines sur l'île de Mindanao, ont une vie particulièrement rude: Au cours de la saison des pluies, qui dure quatre mois entre décembre et mars, la région est généralement complètement inondée, tandis que les flots sont absents le reste de l'année. Les habitants s'étaient habitués à ce cycle, mais depuis quelques temps, il est devenu de plus en plus imprévisible en raison des changements climatiques. Désormais, la région reste parfois sous eau plus de quatre mois par an, rendant la pêche et l'agriculture difficiles et menaçant directement les moyens de subsistance des familles.

Le projet a débuté en décembre. L'équipe projet a été recrutée sur place et les premières réunions de planification ont eu lieu avant la fin de l'année 2021. Pour les trois années à venir, nous avons prévu d'informer les enfants et les adultes sur les changements climatiques dans la zone du projet. En collaboration avec toutes les parties prenantes locales, nous voulons également développer des stratégies pour adapter durablement l'agriculture et la pêche aux influences du changement climatique et promouvoir l'utilisation de l'énergie solaire.

# Transparenz und Kontrolle

Transparenz und Kontrolle sind uns sehr wichtig. Ein umfassendes internes und externes Kontrollsystem stellt die sachgemäße Verwendung der Zuwendungen sicher und überprüft die Wirkung unserer Arbeit. Gleiches gilt für unsere lokalen Partnerorganisationen, mit denen wir die Projekte vor Ort durchführen.

Wir lassen unseren Jahresabschluss freiwillig durch einen unabhängigen Wirtschaftsprüfer (aktuell BDO Luxembourg) prüfen. Damit möchten wir unseren Spendern gegenüber größtmögliche Transparenz gewährleisten und nachweisen, dass alle Spenden ordnungsgemäß verwendet werden. Zur weiteren Förderung von Transparenz und zur Vermeidung von Korruption haben wir uns öffentlich anerkannten Kodizes wie dem Anti-Korruptionskodex verpflichtet.

La transparence et le contrôle sont des points très importants pour nous. Un système de contrôle complet, interne et externe, garantit l'utilisation conforme des dons et examine l'efficacité de notre travail. La même chose vaut pour nos partenaires locaux, avec lesquels nous menons les projets sur place.

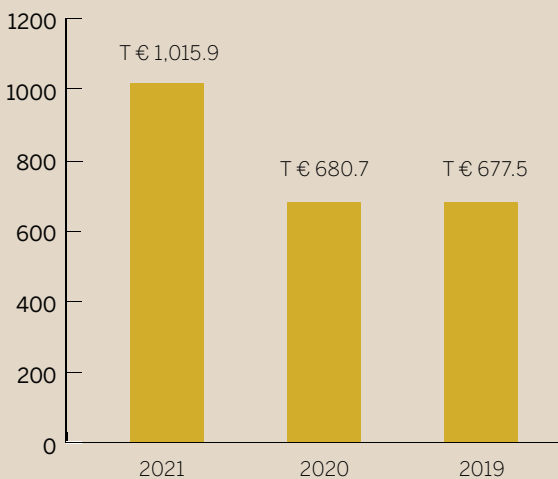
Nous faisons volontairement contrôler nos comptes annuels par un commissaire aux comptes indépendant (actuellement BDO Luxembourg). Nous souhaitons ainsi garantir la plus grande transparence possible vis-à-vis de nos donateurs et prouver que tous les dons sont utilisés correctement. Afin de promouvoir davantage la transparence et d'éviter la corruption, nous nous sommes engagés à respecter des codes officiels et reconnus, tels que le code anti-corruption.

## Unsere Projektförderung 2021 in Zahlen (in Tausend)

Nos projets 2021 en chiffres (en milliers)

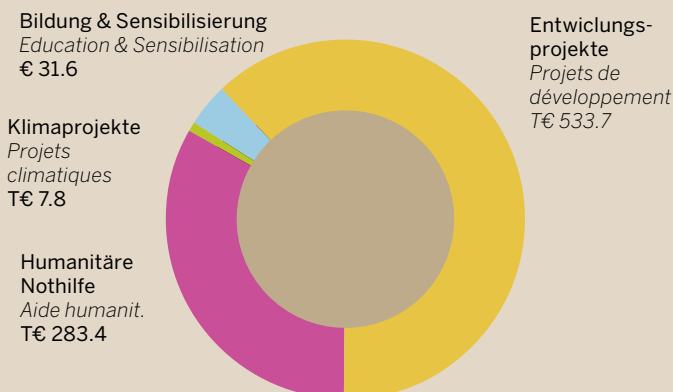
**Chart 1:** Projektförderung (inkl. Kofinanzierungsmittel)

*Evolution de la promotion des projets (incl. les moyens de co-financements)*



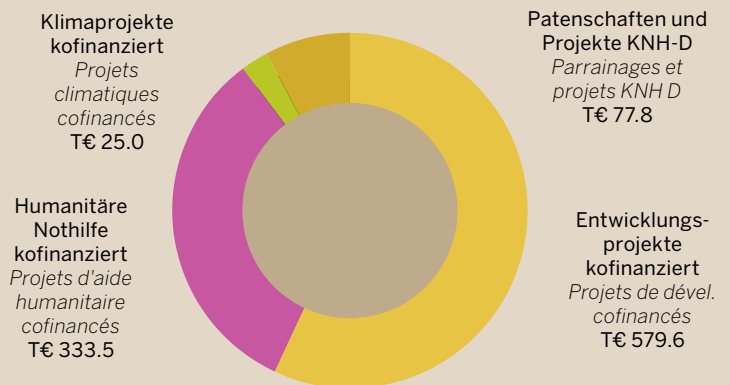
**Chart 2:** Förderung durch öffentliche Mittel

*Subvention par des moyens publics*



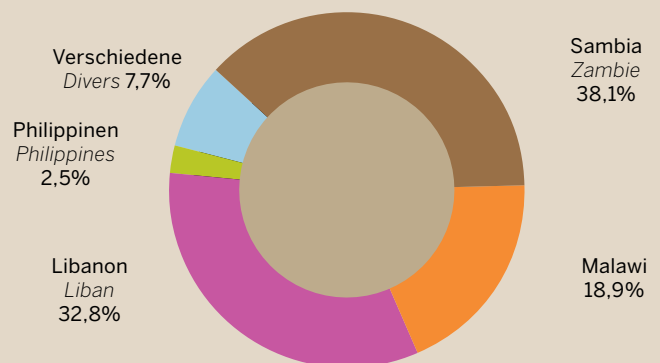
**Chart 3:** Mittelverwendung nach Programm

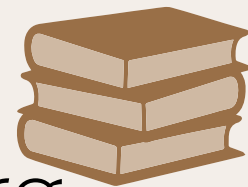
*Utilisation des ressources selon le programme*



**Chart 4:** Mittelverwendung nach Land

*Utilisation des ressources selon le pays*





# Bildungsarbeit in Luxemburg



Photo: Zesummen fir d'Agenda 2030

Insgesamt haben wir im Jahr 2021 mit unserer Arbeit mehr als 1.400 Kinder, Jugendliche und Veranstaltungsbesuchende erreicht. Wir haben Workshops an Grundschulen und weiterführenden Schulen durchgeführt, Veranstaltungen für die breite Öffentlichkeit organisiert sowie pädagogisches Material zu den Kinderrechten und nachhaltiger Entwicklung angeboten. Dabei haben wir sowohl autonom als auch im Konsortium mit anderen luxemburgischen NGOs gearbeitet.

Aufgrund der Covid-Pandemie wurde unser erstes Rahmenabkommen mit dem Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten um ein Jahr verlängert, sodass wir 2021 unser zweites Programm unter dem Titel „Gemeinsam für eine bessere Welt“ ausgearbeitet haben.

## Workshops

Im Jahr 2021 haben wir 27 Workshops durchgeführt und somit mehr als 800 Schüler und Schülerinnen erreicht. Wir haben gemeinsam die Kinderrechte besprochen, uns von Kinderparlamenten in Indien inspirieren lassen, über die Agenda 2030 und ihre 17 Nachhaltigkeitsziele informiert und diskutiert, uns über Geschlechtergerechtigkeit ausgetauscht und verschiedene Fluchtgründe erörtert.

Dans l'ensemble, nous avons atteint en 2021 avec notre travail plus que 1.400 enfants, adolescents et visiteurs de manifestations. Nous avons réalisé des ateliers dans des écoles primaires et secondaires, organisé des manifestations pour le grand public et offert du matériel pédagogique sur les droits des enfants et le développement durable. Dans ce cadre, nous avons travaillé aussi bien de manière autonome qu'en consortium avec d'autres ONG luxembourgeoises.

À cause de la pandémie Covid, notre première convention cadre avec le Ministère des Affaires étrangères et européennes a été prolongée d'un an, de sorte que nous avons élaboré en 2021 notre deuxième programme sous le titre « Ensemble pour un monde meilleur ».

## Ateliers

En 2021, nous avons réalisé 27 ateliers et atteint ainsi plus que 800 élèves. Nous avons discuté ensemble les droits des enfants, nous nous sommes inspirés des parlements des enfants en Inde, nous avons informé et discuté sur l'agenda 2030 et ses 17 objectifs de développement durable, communiqué sur la parité homme-femme et examiné diverses raisons de fuite.



Chantal Winandy auf der Luxexpo mit der Gruppe "Zesumme fir d'Agenda 2030"

*Chantal Winandy sur la Luxexpo avec le groupe « Zesumme fir d'Agenda 2030 »*

**Photo:** KlimaExpo

Besonders stolz sind wir auf die langfristigen Partnerschaften mit einer Grund- und einer weiterführenden Schule, die es uns ermöglichen eine bestimmte Gruppe von Kindern und Jugendlichen über mehrere Wochen zu begleiten und somit nachhaltiger zu sensibilisieren.

## Veranstaltungen

**Cinéma du Sud:** Im Jahr 2021 haben wir mit wechselnden Partnerorganisationen an drei Ausgaben des Film-Festivals teilgenommen. Dabei wurden verschiedene Filme präsentiert: ein Spielfilm zum Recht auf Bildung in Indien, ein animierter Kurzfilm zum Recht auf Bildung für Mädchen sowie eine Dokumentation über junge weltweite Aktivisten und Aktivistinnen. So konnten wir insgesamt 160 Interessierte erreichen.

**Zesumme fir d'Agenda 2030:** An Informationsständen sowie bei Festivals und Messen haben wir uns im Rahmen der Gruppe „Zesumme fir d'Agenda 2030“ mit Interessierten in Luxemburg über nachhaltige Entwicklung und gesellschaftlichen Wandel ausgetauscht. Außerdem haben wir zum zweiten Mal einen Vortrag an der Uni Luxemburg zu gerechter und nachhaltiger Digitalisierung abgehalten. Insgesamt konnten wir so 440 Menschen erreichen und mit ihnen über die Agenda 2030 diskutieren.

## Pädagogisches Material

2021 haben wir mit der Bewerbung des Kinderrechte-Koffers bei Lehrenden und Erziehenden in Luxemburg begonnen. Unsere Spiele und Aktivitäten zu den Kinderrechten sowie die dazugehörige Lehrmappe können kostenlos zum spielerischen Kennenlernen der Kinderrechte ausgeliehen werden. Das Angebot wurde gut angenommen und das Feedback aus der Praxis war sehr positiv. Unser Material bietet zum einen Hilfestellung bei der Vermittlung von Wissen über Kinderrechte und ist zum anderen auch ein Angebot, sich gemeinsam mit uns für die Rechte von benachteiligten Kindern weltweit einzusetzen.

Nous sommes particulièrement fiers sur les longs partenariats avec une école primaire et une école secondaire, qui nous permettent d'accompagner un groupe particulier d'enfants et d'adolescents durant plusieurs semaines et de les sensibiliser ainsi durablement.

## Manifestations

**Cinéma du Sud:** En 2021, nous avons participé avec des organisations partenaires à trois éditions du festival du film. Dans ce cadre, plusieurs films ont été présentés: un film sur le droit à l'éducation en Inde, un court-métrage d'animation sur le droit à l'éducation des filles, de même qu'un film documentaire sur de jeunes militantes et militants mondiaux. De cette manière, nous avons pu atteindre 160 intéressés.

**Zesumme fir d'Agenda 2030:** Dans le cadre du groupe « Zesumme fir d'Agenda 2030 », nous avons discuté, à des stands d'information ainsi qu'aux festivals et foires, avec des intéressés au Luxembourg sur le développement durable et le changement social. En outre, nous avons donné pour la deuxième fois un exposé à l'Université de Luxembourg sur la digitalisation équitable et durable. Au total, nous avons sensibilisé au Luxembourg 440 personnes sur l'Agenda 2030.

## Matériel pédagogique

En 2021, nous avons commencé la promotion du coffret des droits des enfants auprès du personnel enseignant et éducatif au Luxembourg. Nos jeux et activités en relation avec les droits des enfants ainsi que le dossier d'apprentissage y relatif peuvent être mis à disposition gratuitement en vue de la découverte ludique des droits des enfants. L'offre a été accueillie positivement et le feedback émanant de la pratique était très positif. Notre matériel constitue d'une part une aide lors de la transmission de connaissances sur les droits des enfants et d'autre part une offre de s'engager avec nous pour les droits des enfants défavorisés au niveau mondial.



## Campagnes de dons



# Spenden Aktionen

„Einfach machen!“, war Samys Devise für die Challenge. „Es gibt so viele Kinder auf der ganzen Welt, die jeden Tag kilometerweit zur nächsten Wasserstelle laufen müssen. Die haben keine Wahl!“ Im März 2021 hatten der Luxemburger Student Samy und sein Vater Driss Moussaïd zu Spenden für die Kindernothilfe Luxembourg aufgerufen, um mehr Kindern in Malawi Zugang zu sauberem Trinkwasser zu ermöglichen. 48 Stunden dauerte der „4x4x48“ Charity Challenge. Viele Freunde, Bekannte und Sponsoren unterstützten das Vorhaben, so dass ein Betrag von 1500 Euro zusammen kam.

Auch einige Unternehmen haben uns 2021 unterstützt, wie der in Echternach ansässige Hersteller von Membranventilen SISTO. Mit 1000 Euro förderte das Unternehmen die Hilfsmaßnahmen der Kindernothilfe im Kampf gegen Corona sowie unser Trinkwasserprojekt in Malawi. „Viele Menschen hat die Corona-Pandemie hart getroffen. Da unser Geschäft gut durch die Krise gekommen ist, wollten wir ein nachhaltiges Zeichen setzen und etwas zurückgeben“, kommentierte SISTO-Geschäftsführer Philipp Gaudlitz die Aktion.

« Passer à l'action, tout simplement ! », était la devise de Samy pour le défi. « Il y a tant d'enfants dans le monde qui doivent parcourir des kilomètres chaque jour pour atteindre le point d'eau le plus proche. Ils n'ont pas le choix ! » En mars 2021, Samy, un étudiant luxembourgeois, et son père Driss Moussaïd avaient lancé un appel aux dons pour Kindernothilfe Luxembourg afin de permettre à davantage d'enfants du Malawi d'accéder à l'eau potable. Ils ont organisé le "4x4x48" Charity Challenge et celui-ci a duré 48 heures. De nombreux amis, connaissances et sponsors ont soutenu l'initiative, ce qui leur a permis de récolter la somme de 1500 euros.

Certaines entreprises nous ont également soutenus en 2021, comme le fabricant de vannes à membrane SISTO, établi à Echternach. Avec 1000 euros, l'entreprise a encouragé les mesures d'aide de Kindernothilfe dans la lutte contre le Covid, ainsi que notre projet d'eau potable au Malawi. « De nombreuses personnes ont été durement touchées par la crise sanitaire. Comme notre entreprise a bien traversé la crise, nous voulions poser un geste durable et donner quelque chose en retour », explique Philipp Gaudlitz, directeur de SISTO.

Charity Challenge von Samy & Driss Moussaïd (oben) sowie Schecküberreichung mit SISTO (unten)  
Charity Challenge de Samy & Driss Moussaïd (en haut)  
Remise de chèque avec SISTO (en bas)

**Photos:** Kindernothilfe, SISTO





# Ausblick: Perspectives

Für 2022 planen wir die Aufnahme weiterer Projekte in der Entwicklungsarbeit und der humanitären Nothilfe. So werden wir in der Bekaa-Ebene im Libanon unser Engagement für die syrischen Flüchtlingskinder fortzusetzen und auch einen Zuschuss zur Versorgung ihrer Familien bereitstellen.

Daneben werden wir mit einem neuen Projekt die frühkindliche Bildung und den Schutz von Kindern in Malawi in TA M'mbelwa fördern. Zusätzlich bauen wir die Trinkwasserversorgung an den dortigen Schulen aus und sorgen für ausreichende sanitäre Einrichtungen. Um gefährdete Kinder vor Missbrauch, Ausbeutung und Vernachlässigung zu schützen und ihnen ihr Recht auf Bildung zu ermöglichen, werden wir dort den Kinderschutz vorantreiben.

Im Bereich Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit planen wir die Umsetzung unseres Rahmenabkommens „Gemeinsam für eine bessere Welt“, mit dem wir uns in Workshops und Veranstaltungen für die Rechte von Kindern weltweit und für eine nachhaltigere Entwicklung unserer Welt stark machen.

Setzen Sie sich gemeinsam mit uns für Kinder in Not ein. Durch Ihre eigene Spendenaktion oder durch ehrenamtliche Mitarbeit. So können Sie dazu beitragen, bedürftigen Kindern eine lebenswerte Zukunft zu ermöglichen. Wir freuen uns über jede Unterstützung!

Pour 2022, nous prévoyons de lancer d'autres projets dans le domaine du développement et de l'aide humanitaire d'urgence. Ainsi, dans la plaine de la Bekaa au Liban, nous poursuivons notre engagement en faveur des enfants réfugiés syriens et fournissons également une subvention pour subvenir aux besoins de leurs familles.

Par ailleurs, nous allons promouvoir l'éducation précoce et la protection des enfants au Malawi à TA M'mbelwa dans le cadre d'un nouveau projet. Nous souhaitons développer l'approvisionnement en eau potable dans les écoles locales et assurer des installations sanitaires suffisantes. Afin de protéger les enfants vulnérables des abus, de l'exploitation et de la négligence, et leur permettre d'exercer leur droit à l'éducation, la protection de l'enfance sera une de nos priorités.

Dans le domaine de l'éducation et de la sensibilisation au développement durable, nous prévoyons de mettre en œuvre notre accord-cadre « Ensemble pour un monde meilleur », grâce auquel nous nous engageons à défendre les droits des enfants dans le monde entier et à promouvoir un développement plus durable de notre planète lors d'ateliers et de manifestations.

Engagez-vous avec nous en faveur des enfants dans le besoin. Grâce à vos dons ou par votre travail bénévole, vous pouvez contribuer à offrir aux enfants dans le besoin un avenir digne d'être vécu. Nous nous réjouissons de tout soutien !

# Auf einen **Blick**

### Ziel

- › Bedürftige Kinder in den ärmsten Regionen der Welt zu fördern und zu stärken und sie auf dem Weg in ein eigenständiges Leben zu begleiten.

### Aktivitäten

- › Nachhaltige Entwicklungsprojekte
- › Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit
- › Katastrophenhilfe

### Themen

- › Bildung
- › Ernährung
- › Kinderschutz
- › Armutsbekämpfung
- › Gemeinwesenentwicklung

### Ansatz

- › Arbeit mit lokalen Partnern
- › Hilfe zur Selbsthilfe
- › Rechte von Kindern stärken

### Objectif

- › Protéger les enfants défavorisés vivant dans les régions les plus pauvres du monde et les rendre plus forts, grâce à une aide efficace et durable en favorisant toujours l'autonomie des enfants au sein de leur milieu habituel.

### Activités

- › Les projets durables d'aide au développement
- › L'éducation au développement et la sensibilisation
- › L'aide humanitaire

### Sujets clés

- › L'éducation
- › L'alimentation
- › La protection des enfants
- › La lutte contre la pauvreté
- › Le développement de la communauté

### Approche

- › Le travail avec des partenaires locaux
- › L'aide à l'autonomie
- › Les droits de l'enfant

Kindernothilfe Luxembourg wurde im Juni 2009 gegründet und ist eine staatlich anerkannte Nicht-Regierungsorganisation (ONG). Die Kindernothilfe setzt sich weltweit seit mehr als 60 Jahren für Not leidende Kinder in Asien, Afrika und Lateinamerika ein. Schwerpunkte unserer Arbeit sind der Schutz und die Stärkung von Kindern sowie nachhaltige Armutsbekämpfung durch Hilfe zur Selbsthilfe. Als eigenständige Luxemburger Organisation arbeiten wir auf internationaler Ebene mit der Kindernothilfe in Deutschland, Österreich und der Schweiz zusammen.

Kindernothilfe Luxembourg a été créée en juin 2009 et est une ONG reconnue par l'État. Kindernothilfe s'investit dans le monde entier depuis 60 ans pour les enfants dans le besoin en Asie, en Afrique, et en Amérique Latine. L'accent de notre travail est mis sur la protection et le renforcement des enfants, ainsi que sur le combat durable contre la pauvreté grâce à l'aide à un développement autonome. En tant qu'organisation luxembourgeoise indépendante, nous collaborons au niveau international avec les antennes de la Kindernothilfe basées en Allemagne, en Autriche et en Suisse.



Photo: Claudine Bosseler, photostudio C

### Kindernothilfe Luxembourg asbl

Gegründet › Fondée en: 2009, RCS Luxembourg: F7969  
Mitglieder › Membres: 13

### Vereinsitz › Siège

15, rue Eecherschmelz, L-1481 Luxembourg

### Vorstand › Conseil d'administration (ehrenamtlich › bénévole):

Claude Hans (Vorsitzender › Président), Thomas Henkels, Carsten Montag

### Team › Equipe

Patrick Reinert (Directeur), Chantal Winandy, David Immer, Kristine Weyland





# kinder not hilfe

## Impressum

**Kindernothilfe Luxembourg asbl**

15, rue Eecherschmelz, L-1481 Luxembourg

T +352 2704 8777 > M info@kindernothilfe.lu

Redaktion > Rédaction: Kristine Weyland

Finanzbericht > Rapport financier: Patrick Reinert

Gestaltung > Design: Kristine Weyland

[www.kindernothilfe.lu](http://www.kindernothilfe.lu)



neutral  
imprinte 01-14-561533  
myclimate.org